

# Annexes

## *Les Chansons grises*

### *Sources graphiques et photographiques*

#### *1 — Édition*

##### *Les Chansons Grises*

HEUGEL & C<sup>ie</sup> - H. 7 784 — 7 mars 1893 ; cote BnF 4°-Vm7 – 7865 ;  
Poèmes de Paul VERLAINE

- *Chanson d'automne*
- *Tous deux*
- *L'Allée est sans fin...*
- *En Sourdine*
- *L'heure exquise*
- *Paysage triste*
- *La bonne Chanson*

#### *2 — Titre, tonalité, ambitus (avec nuance et n° mesure)*

<i>Chanson d'automne</i>	do#	<i>fax</i> <sub>2</sub> , <i>p</i> (1 <sup>e</sup> ) -	<i>mi</i> <sub>3</sub> , <i>p</i> (3 <sup>e</sup> )
<i>Tous deux</i>	FA#	<i>do</i> # <sub>2</sub> , <i>mf</i> (18 <sup>e</sup> ) -	<i>fa</i> # <sub>3</sub> , <i>mf</i> (13 <sup>e</sup> )
<i>Allée est sans fin... (L')</i>	SI	<i>do</i> <sub>2</sub> , <i>pp</i> (11 <sup>e</sup> ) -	<i>fa</i> # <sub>3</sub> , <i>p</i> (20 <sup>e</sup> )
<i>En Sourdine</i>	LA	<i>do</i> # <sub>2</sub> , <i>p</i> (8 <sup>e</sup> ) -	<i>fa</i> # <sub>3</sub> , <i>p</i> (41 <sup>e</sup> )
<i>heure exquise (L')</i>	SI	<i>si</i> <sub>1</sub> , <i>p</i> (11 <sup>e</sup> ) -	<i>ré</i> # <sub>3</sub> , <i>p</i> (17 <sup>e</sup> )
<i>Paysage triste</i>	SOL b	<i>mib</i> <sub>2</sub> , <i>mf</i> (18 <sup>e</sup> ) -	<i>mib</i> <sub>3</sub> , <i>f</i> (25 <sup>e</sup> )
<i>bonne Chanson (La)</i>	DO	<i>mi</i> <sub>2</sub> , <i>mf</i> (2 <sup>e</sup> ) -	<i>fa</i> <sub>3</sub> , <i>f</i> (29 <sup>e</sup> )

### 3 — *Incipit, titre de la mélodie*

<i>Calmes, dans le demi jour</i>	En Sourdine
<i>Des sanglots longs/ Des violons</i>	Chanson d'automne
<i>Donc, ce sera par un clair jour d'été,</i>	Tous deux
<i>L'allée est sans fin,</i>	L'Allée est sans fin...
<i>L'ombre des arbres dans la rivière embrumée</i>	Paysage triste
<i>La dure épreuve va finir.</i>	La bonne Chanson
<i>La lune blanche/ Luit dans les bois ;</i>	L'heure exquise

### 4 — *Discographie*

#### 4- 1 *Enregistrements d'interprètes actuels*

**BENOIT** (Jean-Christophe) baryton; Bernard RINGEISSEN, piano

*Hahn Reynaldo, Mélodies – Pièces pour piano*

ADÈS, 1976 (13.282-2)

« Grand prix national du disque lyrique »

Trois jours de Vendange; Si mes Vers...; Les Cygnes ; Dans la nuit ; Le Printemps; Séraphine; Quand je fus pris au Pavillon; Nocturne; Mai; L'heure exquise (Chansons grises); Paysage; Sur l'eau; Nèèrè, Tyndaris (Études latines); La Nuit; Cantique; Infidélité ; À Chloris; D'une prison.

**BOUCHER** (Marc) baryton;

*Mélodies avec ensemble instrumental*

Disque XXI, 2007 (CD 2 1473) : Chanson au bord de la fontaine; Quand je fus...;

Rêverie; Ta main; Si mes vers...; L'heure exquise; Les cygnes...

**COLE** (Vinson) ténor; Patrick STEPHENS, piano

*In Love with Love*

DELOS, 1993 (DE 3131)

Hahn Reynaldo (et Massenet, Bizet)

Le rossignol des lilas ; À Chloris; Si mes Vers...; L'heure exquise (Chansons grises) ; Infidélité; Le souvenir d'avoir chanté; Cantique...; Paysage.

**GRAHAM** (Susan) mezzo-soprano, Roger VIGNOLES, piano

*La Belle Époque : The songs of Reynaldo HAHN*

SONY Classical, 1998 (SK 60168)

À Chloris; Le rossignol des lilas; L'Énamourée; Trois jours de Vendanges; Tyndaris, Phyllis (Études latines); Les Fontaines; L'Automne; Infidélité; Dans la nuit; D'une prison; Quand le ciel n'est pas étoilé; Fumée; Le Printemps; Je me souviens (Neuf mélodies retrouvées); Quand je fus pris au Pavillon; Paysage; Fêtes galantes; Nocturne; Mai; L'heure exquise (Chansons grises); Offrande; Si mes vers...

**HILL** (Martyn) ténor, avec Graham JOHNSON, piano

*Chansons grises and others songs by Reynaldo Hahn*

The HYPERION *Helios* series, 1981 – 2000 (CDH 55040)

Les Chansons grises : Chanson d'automne, Tous deux, L'Allée est sans fin, En Sourdine, L'heure exquise, Paysage triste, La bonne Chanson.

Les Fontaines; À Chloris; Tyndaris (Études latines); La Chère blessure; L'Air; Quand je fus pris au Pavillon; Les Étoiles; L'Automne; Infidélité; Si mes Vers avaient des Ailes!...; L'Énamourée; D'une prison; Offrande; L'Incrédule; Fêtes galantes.

**JANSEN** (Jacques); Jacqueline BONNEAU ROBIN, piano

*Mélodies de Reynaldo Hahn*

MC production, s. d. (GBCD 347).

L'Incrédule; Paysage; Si mes Vers avaient des Ailes!...; Mai; Quand je fus pris au Pavillon; Phyllis (Études latines); Chanson d'automne, L'Allée est sans fin, En Sourdine, L'heure exquise (Chansons grises).

**LEMIEUX** (Marie-Nicole), contralto; Daniel Blumenthal, piano

*L'heure exquise, Mélodies*

Naïve 2005 (V 5022)

D'une prison; L'heure exquise (Chansons grises); Fêtes galantes; Offrande; À Chloris; Five Little Songs; Puisque j'ai mis ma lèvre; Trois jours de vendange; Quand la nuit...

**LE ROUX** (François) baryton; Jeff COHEN, piano

*HAHN Reynaldo, Mélodies françaises*

REM, 1988 (311069 XCD)

Chansons grises : Chanson d'automne, Tous deux, L'Allée est sans fin, En Sourdine, L'heure exquise, Paysage triste, La bonne Chanson; D'une prison; L'Incrédule; Offrande; Fêtes galantes; Si mes Vers avaient des Ailes!...; Rêverie; Quand la nuit...; À Chloris; Quand je fus pris au Pavillon; Nocturne; Séraphine; Mai; Les Cygnes; Trois jours de Vendange; Fumée; Dans la nuit; Sur l'eau; Infidélité; Seule; Paysage; La Nuit; Le Printemps.

**LOTT** (Felicity) soprano avec **BICKLEY** (Susan) mezzo-soprano, **BOSTRIDGE** (Ian) ténor, **VARCOE** (Stephen) baryton; Graham **JOHNSON**, piano ; London Schubert Chorale (dir. Stephen **LAYTON**)

*Songs by Reynaldo HAHN*

HYPERION, 1996 (CDA 67141/2)

Les Rondels : Le Jour, Je me metz..., Le Printemps, L'Air, La Paix, Gardez le trait de la fenêtre, La Pêche, Quand je fus pris au Pavillon, Les Étoiles, L'Automne , La Nuit, Le souvenir d'avoir chanté.

Les Études latines : Lydie, Néère, Salinum, Thaliarque, Lydé, Vile potabis, Tyndaris, Pholoé, À Phidylé, Phyllis ;

Si mes Vers avaient des Ailes !...; Paysage; Rêverie; Offrande; Mai; Infidélité; Seule; Les Cygnes; Nocturne; Trois jours de Vendange; D'une prison; Séraphine; L'heure exquise (Chansons grises); Fêtes galantes; La nymphe de la source, Au rossignol, Je me souviens (Neuf mélodies retrouvées).

**MESPLÉ** (Mady) soprano; Dalton **BALDWIN**, piano

*HAHN Reynaldo, Mélodies*

EMI, 1989 (CDC 7 49840 2)

À Chloris; Si mes vers...; Nocturne; Quand la Nuit; Les Cygnes; Paysage; D'une prison; Offrande; Quand je fus pris au Pavillon; La Délaissée; Infidélité; Seule; La Chère blessure; L'Incrédule; Rêverie; Sur l'eau; Séraphine; Le rossignol des lilas; Fumée; Le Printemps; Mai; Chanson au bord de la fontaine; Je me metz...; Fêtes galantes ; Chanson d'automne, Tous deux, L'Allée est sans fin, L'heure exquise (Chansons grises).

**YAKAR** (Rachel) soprano; Claude **LAVOIX**, piano

*French songs : Reynaldo HAHN (et Fauré, Bizet, Chabrier)*

VIRGIN Classics 1990 (7243 5 61433 2 6)

Les Chansons grises : Chanson d'automne, Tous deux, L'Allée est sans fin, En Sourdine, L'heure exquise, Paysage triste, La bonne Chanson ;

Si mes Vers avaient des Ailes !...; Paysage ; Seule; D'une prison; Je me souviens; Le rossignol des lilas; L'Énamourée; Les Fontaines; L'Incrédule; Je me metz..., Quand je fus pris au Pavillon, L'Air, La Nuit, Le souvenir d'avoir chanté (Rondels).

#### 4 – 2 Enregistrements historiques

MALIBRAN Music (CDRG 101- 2 cd)

**DORIA** (Renée); Simone GOUAT, piano ; enregistrement datant de 1953.

*Mémoires française* : HAHN Reynaldo (et Vuillermoz, Debussy, Massenet, Ravel, Gounod, Bizet, Hue, Koechlin, Fauré)

L'heure exquise, En Sourdine (Chansons grises) ; D'une prison L'Air; Mai; Le rossignol des lilas; La Barcheta (Venezia); Si mes Vers avaient des Ailes !...; Tyndaris, Lydé (Études latines).

[une erreur est commise : les paroles de *La Barcheta* sont attribuées à tort à HERRA, au lieu de Pietro BURATTI]

MALIBRAN Music (CDRG 127)

*Reynaldo HAHN chante Rousseau, Chabrier, Gounod, Bizet, Fauré, Massenet, Offenbach, Mozart, Darcier Mascagni et parle d'Emma Calvé*

**HAHN** (Reynaldo) chantant et s'accompagnant lui-même (1922-1923)

L'Énamourée ; La Barcheta (Venezia) ; Le Cimetière de campagne ;

[une erreur est commise : les paroles de *La Barcheta* sont attribuées à tort à HERRA, au lieu de Pietro BURATTI]

**FERRANT** (GUY), Reynaldo HAHN au piano

Paysage triste; Le plus beau présent; Je me metz en vostre mercy.

ROMOPHONE, 2000 (82015/1-2)

*The complete recordings 1900 /1937 : Reynaldo Hahn (chante Paladilhe, Chabrier, Gounod, Darcier, Bizet, Lully, Rousseau, Reyer, Mozart, Offenbah, Massenet, Fauré)*

**HAHN** (Reynaldo) chanté et s'accompagnant lui-même. Enregistrement datant de 1909-1919.

Le Cimetière de campagne; Offrande; La Barcheta, Que pecà ! (Venezia) ; La Paix; L'Énamourée; Infidélité; Le Printemps; D'une prison; Les Étoiles; La Délaisée; L'Air; Si mes Vers...; Tyndaris, Lydie, Phyllis (Études latines); Je me metz...; Le plus beau présent; Sur l'eau ; Paysage triste; L'heure exquise (Chansons grises).

[une erreur est commise : les paroles de *La Barcheta* sont attribuées à tort à HERRA, au lieu de Pietro BURATTI]

**ENDRÈZE** (Arthur); Reynaldo HAHN, piano; enregistrement datant de 1937.  
Phyllis (Études latines) ; L'Énamourée ; L'heure exquise ;

**FERRANT** (Guy); Reynaldo HAHN, piano ; Enregistrement datant de 1937.  
La Paix ; Je me mets... ; Le plus beau présent ; Sur l'eau ; Paysage triste (Chansons grises).

[une erreur est commise : l'auteur MAGRE est mal orthographié (MAGRÉ) ;

**VALIN** (Ninon), Reynaldo HAHN, piano ; nregistrement datant de 1928 -1930.  
L'heure exquise ; Si mes Vers... ; Infidélité ; D'une prison ; Le Printemps ; L'Air ; Les Étoiles ; La Délaissée ; Tyndaris, Lydé (Études latines).

EMI Classics, 1994 « Référence » (7243 5 65198 2 4)

**TEYTE** (Maggie) soprano; Gerald Moore, piano ; nregistrement datant de 1953.  
*Méodies françaises : Reynaldo HAHN (et Berlioz, Chausson, Duparc, Ravel, Massenet, Fauré, Debussy)*

Si mes Vers...; L'heure exquise, En Sourdine (Chansons grises) ; Offrande; Belle lune d'argent.

[une erreur est commise : *Belle lune d'argent* est présentée comme faisant partie des *Études latines*.]

### ***5 - Biographie de Geori Boué (Georgette dite)***

Soprano française, née à Toulouse le 16 octobre 1918.

Durant ses études au conservatoire de sa ville, elle débute dans l'étude du chant à l'âge de 15 ans, suivie par le professeur Claude Jean. Elle débute alors au Capitole en 1935 dans les rôles de Siebel (*Faust*, Gounod), le page Urbain (*Les Huguenots*, Meyerbeer), Hilda (*Sigurd*, Reyer), Micaëla (*Carmen*, Bizet) ou bien Mathilde (*Guillaume Tell*, Rossini). Repérée par Jacques Rouché, elle chante à la salle Favart à Paris dans le rôle de Mimi de *La Bohème* (Puccini) où elle connaît un beau succès, puis est engagée à l'Opéra Comique dès 1938.

Voix exceptionnelle, "aux inflexions colorées, souples et éclatantes, avec un remarquable puissance dans l'aigu doublé d'un jeu de scène plein d'aisance et de charme" <sup>14</sup>.

Sa rencontre avec Reynaldo Hahn a lieu à Marseille, à la fin de 1940, lors de leur séjour respectif, durant ces années troubles de la 2<sup>nd</sup>e Guerre Mondiale. Elle est incluse alors dans le projet de reprise de *Mireille* (Gounod) dans sa version originale donnée à Arles durant l'été 1941, projet dû à l'initiative de Reynaldo Hahn en collaboration avec Guy Ferrant<sup>15</sup> et Henry Büsser. Elle partage la vie quotidienne avec le compositeur entre Marseille et Cannes où concerts radiodiffusés et spectacles jalonnent leur vie artistique commune. Elle monte à Paris à la fin de 1942.

Elle interprète les grands personnages du répertoire avec brio qui soulève l'enthousiasme du public : Manon, Thaïs, Charlotte, Ciboulette, Marguerite, Leïla, Louise, Mélisande, Violetta, Desdémone, Eva, Éléonore-Fidelio, Butterfly, Salomé en allemand...

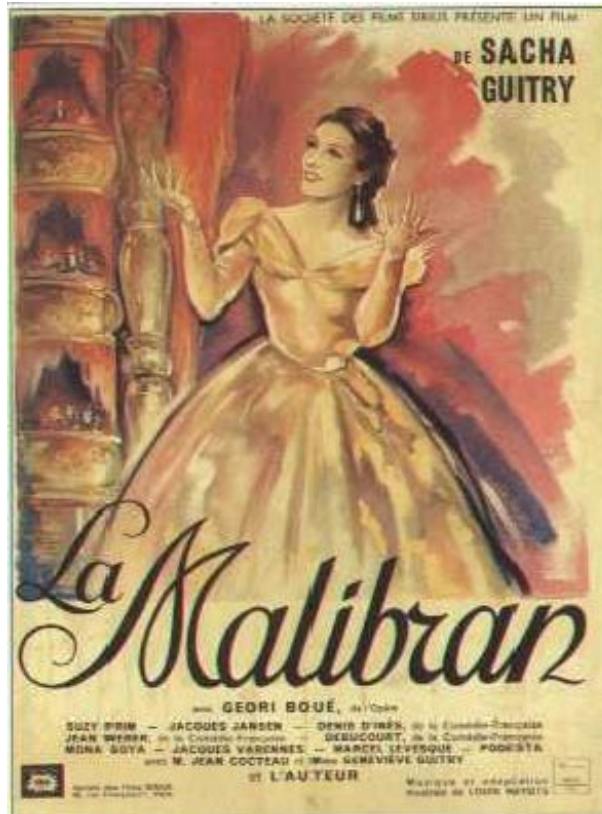
Dès son retour à l'Opéra comique, puis à l'Opéra de Paris, elle endosse les grands rôles du répertoire (des œuvres de Rameau – *Les Indes galantes*- aux œuvres plus contemporaines comme *L'Aiglon* d'Honegger). De renommée internationale elle chante sur les scènes de Bruxelles, Barcelone, Milan, Mexico, Moscou comme sur celles d'Allemagne.

---

<sup>14</sup> Gourret, Jean, *Dictionnaire des Cantatrices de l'Opéra de Paris*, Paris, Ed. Albatros, 1987.

<sup>15</sup> Cf. Hahn, Reynaldo, *Thèmes variés*, p. 289; Ferrant, Guy, chanteur lyrique, proche du compositeur : il a déposé un legs à la Bibliothèque – Musée de l'Opéra Garnier comportant toutes ses partitions de l'auteur. (cote *Clé de sol* 4701 (18) & cote 4699 (1).

Elle travaille de nouveau avec Reynaldo Hahn pour remonter le *Mozart* (datant de 1926) de Sacha Guitry dont il est devenu un des plus fervents admirateurs : il lui fera jouer le rôle de la Malibran, personnage éponyme de son film<sup>16</sup>.



Doc. 16 : Affiche du film *La Malibran*, 1944

En 1960, elle quitte l'Opéra de Paris pour le théâtre Mogador où elle interprète des rôles d'opérettes (*La Belle Hélène*, *La Veuve joyeuse*).

Elle est aussi l'interprète de mélodies françaises, accompagnée par Alfred Cortot au travers de concerts à l'étranger comme diffusés à la Radio.

---

<sup>16</sup> Sortie en salle en 1944, produit par la société Sirius Films avec Louis Beydts, compositeur (et acteur). Jacques Jansen, célèbre ténor dans le rôle de Charles de Bériot, Jean Cocteau dans celui d'Alfred de Musset (Les gens du cinéma, Paris : [www.lesgensducinema.com](http://www.lesgensducinema.com)).



Elle a enregistré de nombreux airs avec diverses firmes : Saturn (Arein), Urania, La Voix de son Maître (dont une intégrale de *Faust* de Gounod, sous la direction Thomas Beecham), Columbia (*Les Contes d'Hoffmann*), Odéon, Decca, Pathé...

Retirée de la scène en 1973, toujours active, elle s'adonne depuis à l'enseignement du chant.



Doc. 17 : Pochette de disque 45 trs de Geori Boué  
(s. d.)

# BIBLIOGRAPHIE

## Les sources

### *Chansons grises (Les)*

- Manuscrits, Boite n°1057, aux Archives Leduc-Heugel, 85, rue Gabriel-Peri à Montrouge (F-92120).
- Bibliothèque nationale de France – Site Richelieu, Département Musique Musique (2, rue de Louvois - 75002 Paris), sous la cote BnF 4°-Vm7 –7865.
- Bibliothèque-musée de l'Opéra Garnier (place de l'Opéra - 75009 Paris).

### *Partitions*

- Bibliothèque nationale de France, Département de la musique : la plupart des partitions imprimées.
- Bibliothèque-musée de l'Opéra Garnier : petite nombre de partitions imprimées ; Legs « Guy Ferrant » : grand nombre de partitions (souvent annotées par le chanteur lui-même), cote *Clé de sol* 4701 (18) & cote 4699 (1).
- Édition Leduc-Heugel, Archives : la quasi totalité des partitions imprimées par cette maison.
- Édition Salabert : neuf partitions imprimées.

### *Divers*

- Bibliothèque-musée de l'Opéra Garnier : Legs « Guy Ferrant » : lettres, journaux intimes, brouillons dactylographiés, principalement du futur *Notes, journal d'un musicien*.
- Correspondance Hahn/ Risler, détenue par Mme Risler (collection privée).

### *Ouvrages de l'auteur*

**Hahn**, Reynaldo, *Du chant*, Paris, Pierre Laffitte, 1920 ; Gallimard, 1954, 220 p.

**Hahn**, Reynaldo, *La grande Sarah*, Paris, Hachette, 1930, 190 p.

**Hahn**, Reynaldo, *Notes - Journal d'un musicien*, Paris, Plon, 1933, 295 p.

**Hahn**, Reynaldo, *L'Oreille au guet*, Paris, Gallimard, 1937, 278 p.

**Hahn**, Reynaldo, *Thèmes variés*, Paris, J. B. Janin, 1946, 291 p.

## Sur l'auteur

**Bendahan**, Daniel, *Reynaldo Hahn : su vida y su obra*, Caracas, Italgrafica, 1973, 102 p.

**Blay**, Philippe, article « Hahn » in *Die Musik in Geschichte und Gegenwart — Allgemeine Enzyklopädie der Musik*, tome 8, chez Bärenreiter, Kassel, 2002, p. 402 à 404.

**Depaulis**, Jacques, *Reynaldo Hahn*, Biarritz, Séguier-Atlantica, 2007, 155 p.

**Gavoty**, Bernard, *Reynaldo Hahn, le musicien de la Belle Époque*, Paris, Buchet/Chastel, 1976, 314 p.

**Labartette**, Sylvain P., *Inventaire des mélodies imprimées de Reynaldo Hahn*, mémoire de maîtrise, Paris IV, 2005, 217 p.

**Schuh**, Willy, « Zum Liedwerk Reynaldo Hahns » dans *Schweizer Beiträge zur Musikwissenschaft* (n°2) 1 974, p. 103-126.

**Spurgeon**, Debra Lea, *A study of the solo vocal works of Reynaldo Hahn with analysis of selected melodies* (D.M.A.). University of Oklahoma, 1988, 145 p.

**Spurgeon**, Debra Lea, « The melodies and songs of Reynaldo Hahn » dans *NATS Journal* (47, 4), mars-avril 1991, p. 4-9, 52.

### *Autres*

**Beltrando-Patier**, Marie-Claire, *Les Mélodies de G. Fauré*, Lille, Serv. reprod. th. Univ. Lille 3, 1981, 730 p.

**Bernac**, Pierre, *The Interpretation of French song*, London, Editeur Victor Gollancz, 1978, 326 p.

**Bernac**, Pierre, *Francis Poulenc et ses mélodies*, Paris, Buchet/Chastel, 1978, 220 p.

**Cauillier**, Joëlle, *Les mélodies d'Enest Chausson*, Maîtrise de recherche, dir. ; M. Mongrédien, Paris-Sorbonne, cote N<sup>2</sup> 133., 1956.

**Chimenès**, Myriam, *Mécènes et musiciens, Du salon au concert à Paris sous la IIIe République*, Paris, Fayard, 2004, 725 p.

**La Pléiade**, *Verlaine*, Paris, Gallimard, 1981.

**Le Diagon**, Xavier, *Les mélodies de Charles Koechlin*, Mémoire de Maîtrise ; Paris – Sorbonne, 1992.

**Le Roux**, François & **Raynaldy**, Romain, *Le chant intime : De l'interprétation de la mélodie française*, Paris, Fayard, 2004, 326 p.

**Martin-Fugier**, Anne, *Les salons de la IIIe République, Art, littérature, politique*, Paris, Perrin, 2003, 344 p.

**Noske**, Frits, *La mélodie française de Berlioz à Duparc*, Paris, P. U. F., 1954.

**Pistone**, Danièle, *La musique en France, de la Révolution à 1900*, Paris, Librairie Honoré Champion, 1979.

**Pistone**, Danièle, « Le symbolisme et la musique française à la fin du XIXe siècle ». Dans *Revue internationale de musique française* (32), Librairie Honoré Champion, Paris 1995.

**Porcile**, François, *La belle époque de la musique française, 1871-1940*, Paris, Fayard, 1999, 452 p.

**Proust**, Marcel, *Lettre à Reynaldo Hahn*, Philippe Kolb, Paris, Galliamrd, 1956, 257 p.

**Riche**, Jean, *Verlaine*, Paris, Seghers, Poètes d'aujourd'hui, 1972, 254 p.  
**RIMF**, n° 5 (juin 1981), Dossier : *L'impressionisme musical*.  
**RIMF**, n° 32 (1995), Dossier : *Symbolisme et musique en France, 1870-1914*.  
**Tiersot**, Julien, *Un demi-siècle de musique française, entre les deux guerres 1870-1917*, Paris, F. Alcan, 1918, 249 p.  
**Tiersot**, Julien, *La Chanson populaire et les écrivains romantiques...*, Paris, Les petits-fils de Plon et Nourrit, 1931, 327 p.  
**Villermoz**, Émile, *Histoire de la musique*, Paris, Fayard, 1949.  
**White**, Ruth, *Verlaine et les musiciens: Avec une chronologie des mises en musique et un essai de répertoire biographique des compositeurs*, Paris, Minard Éditions, Coll. «La Thésothèque», 1992, 360 p.

## Sur Geori Boué

**Gourret**, Jean, *Dictionnaire des Cantatrices de l'Opéra de Paris*, Paris, Ed. Albatros, 1987.  
*International Who's Who*, 30<sup>e</sup> édition – Cambridge, England, 1992- 93.  
*Internationaler bibliographischer, Index der Musik*, München, K. G. Saur, 1995.  
**Kutsch et Riemens**, *Grosses Sängerlexikon*, Bern und München, K. G. Saur, 1995.  
*Music Publishers'International ISMN Directoty*, 3<sup>rd</sup> edition, 2001- 2002, International ISMN Agency, Bernin, 2001.  
**Pâris**, Alain, *Dictionnaire des Interprètes*, Paris, Coll. Bouquins, Ed. Robert Laffont, 1995.

# Index

## A

À Chloris, 14  
À Chloris, Sd. vol., 14, 15, 16  
Air (L'), Rd., 15, 16, 17, 18  
*allée est sans fin* (L'), 15  
*Allée est sans fin* (L'), Ch. gr., 15, 16  
Au rossignol, N. mél., 16

## B

*Barcheta* (la), 17  
*Barcheta* (la), Vz., 17  
Beecham (Thomas), 21  
Bendahan (Daniel), 23  
Benoît (Jean-Christophe), chanteur lyrique, 1, 6  
Beydts (Louis), 20  
*bonne Chanson* (La), Ch. gr., 15, 16  
*bonne Chanson* (Verlaine), 1, 9, 13, 14, 15, 16  
*bonne Chansons* (La), 1, 9, 13, 14, 15, 16  
Boucher (Marc), chanteur lyrique, 1  
Boué (Geori), chanteuse lyrique, 0, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 18, 21, 24, 1, 2  
*BURATTI* (Pietro), 17  
Büsser (Henry), 19

## C

Calliope (Éditeur), 1  
Cannes, 4, 19  
*Cantique sur le bonheur des justes et le malheur des réprouvés*, 14  
*Cantique sur le bonheur des justes et le malheur des réprouvés*, Sd. vol., 14  
Chabrier (Emmanuel), 16, 17  
*Chanson au bord de la fontaine*, Sd. vol., 16  
*Chanson d'automne*, 9  
*Chanson d'automne*, Ch. gr., 15, 16  
*Chansons grises* (Les), 0, 1, 2, 6, 9, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 22, 1  
*Chère blessure* (La), Sd. vol., 15, 16  
*Cimetière de campagne*, Pr. vol., 17  
Cocteau (Jean), 12, 20, 1  
Cole (Vincent), chanteur lyrique, 1  
Cortot (Alfred), 20  
*Cygnés* (Les), Pr. vol., 14, 15, 16

## D

*D'une prison*, Pr. vol., 14, 15, 16, 17, 18  
Dachau, 5  
Dans la nuit  
    Quand je viendrai m'asseoir, 14, 15  
*Délaissée* (La), Sd. vol., 16, 17, 18  
Doria (Renée), chanteuse lyrique, 6

## E

*Énamourée* (L'), 17, 18  
*Énamourée* (L'), Pr. vol., 15, 16, 17, 18  
Endrèze (Arthur), chanteur lyrique, 6  
*Étoiles* (Les), Rd., 15, 16, 17, 18  
*Études latines* (Les), 14, 15, 16, 17, 18

## F

Fauré (Gabriel), 1  
Ferrant (Guy), chanteur, 19  
*Fêtes galantes* (Verlaine), 15, 16  
*Fêtes galantes*, Pr. vol., 15, 16  
Fischer-Dieskau (Dietrich), chanteur lyrique, 6  
*Fontaines* (Les), 15  
*Fontaines* (Les), Sd. vol., 15, 16  
*Fumée* (voir *Compagne de l'éther*), Sd. vol., 15, 16

## G

Gavoty (Bernard), 23  
Sourdine (En), Ch, 15  
Graham (Suzan), chanteuse lyrique, 1, 6, 7, 15, 16  
Guitry (Sacha), 20

## H

Hahn (Reynaldo), 0, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 12, 15, 17, 19, 20, 23, 1  
Heugel, éditeur, 1  
Heure exquise (L'), 14, 18  
*heure exquise* (L'), Ch. gr., 14, 15, 16, 17, 18  
Hill (Martin), chanteur lyrique, 0, 1, 6

## I

*Infidélité*, 14  
*Infidélité*, Pr. vol., 14, 15, 16, 17, 18

## J

Jansen (Jacques), chanteur lyrique, 1, 6, 20  
*Je me metz en vostre mercy*, 16  
*Je me metz en vostre mercy*, Rd., 16, 17, 18  
*Je me souviens*, N. mél., 15, 16  
Jean (Claude), 18  
Jour (Le), Rd., 16

## L

L'Allée est sans fin, Ch. gr., 15, 16  
*L'automne*, 15, 16

*L'automne*, Fl. bl., 15  
*L'automne*, Rd., 15, 16  
*L'Incrédule*, Pr. vol., 15, 16  
*La nymphe de la source*, N. mél., 16  
*La Paix*, Sd. vol., 18  
Lambert (Lucie), peintre, 1  
Le Roux (Jean-François), chanteur lyrique, 0, 1, 6, 23  
Lemieux (Marie-Nicole), chanteuse lyrique, 0, 1  
Lott (Felicity), chanteuse lyrique, 1  
*Lydé*, Ét. lat., 16, 17, 18  
*Lydie*, Ét. lat., 16, 17

## M

MAGRE (Maurice), 18  
Mai, Pr. vol., 14, 15, 16, 17  
*Malibran (La)*, film, 20, 1  
Marseille, 4, 19  
Massenet (Jules), 14, 17, 18  
Mesplé (Mady), chanteuse lyrique, 1, 6  
*Mireille* (opéra), 4, 5, 19  
*Mozart* (comédie musicale), 5, 17, 20

## N

Nadar (Paul), 1  
*Nèèrre*, Ét. lat., 14, 16  
Neuf mélodies retrouvées, 15, 16  
*Nocturne*, 16  
*Nocturne*, Pr. vol., 14, 15, 16  
*Nuit (La)*, Pr. vol., Rd., 14, 15, 16

## O

Ochsé (Fernand), 5  
*Offrande*, 18  
*Offrande*, Pr. vol., 15, 16, 17, 18

## P

*Paix (La)*, Rd., 16, 17, 18  
*Paysage*, 14, 18  
*Paysage triste*, 1, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 2  
*Paysage triste*, Ch. gr., 15, 16, 17, 18  
*Paysage*, Pr. vol., 14, 15, 16, 17, 18  
*Pêche (La)*, Rd., 16  
*Pholoé*, Ét. lat., 16  
*Phyllis*, 18  
*Phyllis*, Ét. lat., 15, 16, 17, 18  
*plus beau présent (Le)*, Sd. vol., 17, 18  
*Printemps (le)*, Rd., Sd vol., 14, 15, 16, 17, 18

## Q

*Quand je fus pris au Pavillon*, Rd., Sd. vol., 14, 15, 16  
*Quand la nuit n'est pas étoilée*, 15, 16  
*Quand la nuit n'est pas étoilée*, Sd. vol., 15

## R

Rameau (Jean-Philippe), 19  
*Rêverie*, Pr. vol., 15, 16  
*Rondels (Les)*, 16  
*rossignol des lilas (Le)*, Sd. vol., 14, 15, 16, 17  
Rouché (Jacques), 18

## S

*Salinum*, Ét. lat., 16  
*Séraphine*, Pr. vol., 14, 15, 16  
*Seule*, Pr. vol., 15, 16  
*Si mes Vers avaient des Ailes !...*, Pr. vol., 16, 17  
*Si mes Vers avaient des Ailes!...*, 14, 18  
*Si mes Vers avaient des Ailes!...* Pr. vol., 16, 17  
*Si mes Vers avaient des Ailes!...*, Pr. vol., 15, 16  
*Si mes Vers avaient des Ailes!...*, Pr. vol., 15  
*Si mes Vers...*, Pr. vol., 14, 15, 16, 17, 18  
*Sourdine (En)*, 1, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 2  
*Sourdine (En)*, Ch. gr., 15, 16  
*Souvenir d'avoir chanté (Le)*, 14  
*Souvenir d'avoir chanté (Le)*, Sd vol., 14, 16  
*Sur l'eau*, Sd. vol., 14, 17, 18  
*Sur l'eau*, Sd vol., 15, 16

## T

*Thaliarque*, Ét. lat., 16  
*Tous deux*, 1, 13, 14, 15, 16, 2  
*Tous deux*, Ch. gr., 15, 16  
*Trois jours de Vendange*, Pr. vol., 14, 15, 16  
*Tyndaris*, Ét. lat., 14, 15, 16, 17, 18

## V

Vallin (Ninon), chanteuse lyrique, 6, 7  
*Venezia*, 17  
Verlaine (Paul), 11, 23, 24, 1  
*Vile potabis*, Ét. lat., 16

## Y

Yakar (Rachel), chanteuse lyrique, 0, 1, 6

## Table des illustrations

Doc. 1 : Reynaldo Hahn, âgé de 22 ans, Paris	p. 4
Doc. 2 : La classe de l'École normale de musique de Paris	p. 6
Doc. 3 : Madame Lemaire par Nadar, Paris	p. 7
Doc. 4 : Le compositeur, entre une élève et Gabriel Fauré, 1895	p. 8
Doc. 5 : Le compositeur, photographie de Nadar	p. 9
Doc. 6 : Première de couverture du recueil des <i>Chansons grises</i> Première édition, janvier 1896, Heugel, cote 8315.	p. 11
Doc 7 : Paul Verlaine, Reynaldo Hahn, <i>Collection Felix Potin</i> , Gerschel, Musée d'Orsay, Paris	p. 13
Doc. 8 : Reynaldo Hahn chante <i>L'île heureuse</i> , croqué par Jean Cocteau (Jaquette <i>Maguelone</i> )	p. 16
Doc. 9 : Première de couverture de l'édition en séparé des <i>Chansons grises</i> , H et Cie, cote 7784 (1891)	p. 36
Doc. 10 : Reynaldo Hahn (Jaquette de <i>Calliope</i> )	p. 43
Doc. 11 : Reynaldo Hahn, par Lucie Lambert, 1907, Paris, BnF, département des Arts du spectacle	p. 68
Doc. 12 : Madame Geori Boué chez elle, 20 juin 2007, Photo de l'auteur	p. 71
Doc. 13 : Reynaldo Hahn au côté de Geori Boué, 1941, costumée en Éléonore-Fidelio -Photo aimablement prêtée par Mme Boué	p. 72
Doc.14 : Madame Geori Boué avec l'auteur, 20 juin 2007,Photo de l'auteur	p. 74
Doc.15 : Reynaldo Hahn <i>au canotier</i> , croqué par Jean Cocteau	p. 81
Doc. 16 : Affiche du film <i>La Malibran</i> , 1944 (Lesgensducinema.com)	p. 89
Doc. 17 : Pochette de disque 45 trs de Geori Boué Date non précisée-Photo de l'auteur	p. 90

# Tables des matières

<b>REMERCIEMENTS</b>		p. 3
<b>INTRODUCTION</b>		p. 5
<b>Chapitre 1</b>	Le recueil	p. 10
<b>Chapitre 2</b>	Analyse des sept mélodies	p. 14
	• n° 1, Chanson d'automne	p. 17
	• n° 2, Tous deux	p. 20
	• n° 3, L'Allée est sans fin...	p. 23
	• n° 4, En Sourdine	p. 26
	• n° 5, L'heure exquise	p. 31
	• n° 6, Paysage triste	p. 37
	• n° 7, La bonne chanson	p. 40
<b>Chapitre 3</b>	Les caractéristiques stylistiques	p. 44
	• Des formes adoptées...	p. 45
	• ...À la structure de la ligne mélodique	p. 48
	• De la de la singularité de la diction	p. 52
	• De l'harmonie...	p. 60
	• ... par l'utilisation du piano	p. 66
	• De l'introduction...	p. 67
<b>Chapitre 4</b>	De la représentation discographique	p. 69
	• Enregistrements actuels	p. 69
	• Entretien avec Mme Geori Boué	p. 71
<b>CONCLUSION</b>		p. 78
<b>ANNEXE</b>		
	• 1 — Édition	p. 81
	• 2 — Titre, tonalité, ambitus	p. 81
	• 3 — Incipit, titre de la mélodie	p. 82
	• 4 — Discographie	p. 82
	• 5 — Biographie de Geori Boué	p. 86
<b>BIBLIOGRAPHIE</b>		p. 90
<b>INDEX</b>		p. 94
<b>TABLE DES ILLUSTRATIONS</b>		
<b>TABLE DES MATIÈRES</b>		